



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/15
28 July 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的
缔约方大会第六次会议

2012年10月1日至5日，印度海德拉巴
临时议程*项目16

社会经济因素（第26条）

执行秘书的说明

一. 导言

1. 在其第 BS-IV/16号决定中，《议定书》缔约方同意在第二次国家报告可能提供的信息基础上，在第六次会议上审查社会经济因素，特别是《议定书》的第26条第2款。

2. 在其第 BS-V/3号决定中，《议定书》缔约方请执行秘书召集区域在线会议，以便：(一)便利在区域基础上交流关于社会经济因素的意见、信息和经验的交流；以及(二)查明供今后考虑的可能的问题（第24段）。该决定还请执行秘书在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第六次会议之前，召集一次顾及区域代表平衡的改性活生物体的社会经济因素的研究和信息交流能力建设问题研讨会，研讨会的主要目的是：

(a) 分析缔约方和其他国家政府提交生物安全信息交换所的关于社会经济影响的能力建设活动、需要和优先事项，并查明为解决这些需要进行合作的备选办法；

(b) 交流并分析利用《议定书》第26条范畴内的社会经济影响方面的信息（第25段）。

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

3. 决定还请执行秘书综合在线会议和研讨会的成果，并向缔约方第六次会议提交报告，以便审议进一步的措施（第 28 段）。

4. 因此，本文件第二节综合了来自第二次国家报告的关于社会经济因素的信息，第三节概述了召集区域在线会议和讲习班的进程，重点说明了取得的成果。第四节就决定草案的要点提出了建议。

二. 第二次国家报告信息的综合

5. 第二次国家报告报告格式问题 176 问，如果各国就进口作出了决定，其是否考虑过改性活生物体对保护和可持续利用生物多样性带来的影响的社会经济因素。第二次国家报告的信息分析（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16 号文件）为对这一问题的答复作了如下的分类：

- 答复此问题的 72 个缔约方中有 21 个缔约方（占 29%）报告说“是”，在就进口作决定时，它们考虑过改性活生物体对保护和可持续利用生物多样性带来的影响的社会经济因素；
- 11 个缔约方（占答复此问题缔约方的 15%）答复说只在某种情况下这样做了；
- 40 个缔约方（占答复此问题缔约方的 56%）报告称“否”，它们没有考虑到社会经济因素；
- 不同区域内答复人回答“是”的比例如下：非洲答复人中为 33%，亚太为 14%，中欧和东欧为 10%，拉丁美洲和加勒比国家集团为 14%，以及西欧和其他国家集团为 29%。

6. 问题 177 问，各国是否就改性活生物体的任何社会经济影响交流信息与其他缔约方进行了合作。第二次国家报告的信息分析对答复情况概述如下：

- 答复此问题的 143 个缔约方中有 10 个缔约方（占 7%）报告说“是”，它们就改性活生物体的任何社会经济影响交流信息与其他缔约方进行了合作；
- 39 个缔约方（占答复此问题缔约方的 27%）报告说只在有限程度上这样做了；以及
- 94 个缔约方（占答复此问题缔约方的 66%）报告称“否”，它们没有在这方面与其他缔约方合作；
- 不同区域内答复人回答“是”的比例如下：非洲答复人中为 4%，亚太为 0%，中欧和东欧为 5%，拉丁美洲和加勒比国家集团为 07%，以及西欧和其他国家集团为 37%。

7. 报告格式问题 178 为答复人留出了空间，以提供本国执行第 26 条的进一步细节。少数国家答复时表示尚未就进口做出决定。一些国家指出，它们的管理框架包括社会经济因素，其他国家则指出，它们的框架不包括社会经济因素。少数发展中国家指出，它们打算一旦制定国家生物安全框架或管理制度后，即将社会经济因素列入其中。一些国家还指出，它们需要能力建设以便能够在关于改性活生物体的决策中纳入社会经济因素。某些国家指出，它们在关于改性活生物体的决策中拥有考虑社会经济因素的经验，包括通过制定共处措施。一些国家指出，它们参与了关于改性活生物体的社会经济影响的调查研究。

三. 根据第 BS-V/3 号决定相关段落所采取活动及其结果的概要

8. 秘书处开始了履行第 BS-V/3 号决定关于社会经济因素的要求的三步进程。2011 年 1 月 20 日的第 2011-016 号通知对这些步骤及其实施的时限作了说明。¹ 设想这些活动，目的是为履行第 BS-V/3 号决定提出的有关社会经济因素的要求：

- (a) 关于社会经济因素的在线讨论小组；
- (b) 于社会经济因素的实时在线区域会议；以及
- (c) 关于改性活生物体的社会经济影响的研究和信息交流能力建设讲习班。

9. 在生物安全信息交换所中建立了关于社会经济因素的在线门户，以举办在线活动和提供关于进程的信息。²

10. 下文列出这些步骤的进程和结果。

步骤 1：在线讨论小组

11. 步骤 1 是通过生物安全信息交换所于 2011 年 3 月 21 日至 5 月 8 日期间举行的关于社会经济因素的一系列在线讨论会。在线讨论小组的目的是：

- (a) 便利全球的社会经济因素的信息和经验的交流；
- (b) 确立对这一问题不同观点的更清楚的理解；以及
- (c) 查明供区域在线实时会议和讲习班进一步讨论的问题。

12. 下文表 1 列出了供在线讨论的主题和指导性问题。

¹ 参考：SCBD/BS/CG/KG/jh/74729，在线查阅：<http://www.cbd.int/doc/notifications/2011/ntf-2011-016-bs-en.pdf>。

² http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_main.shtml。

表 1. 供在线讨论社会经济因素的主题和指导性问题

主题	指导性问题
主题 1: 《生物安全议定书》第 26 条范围内的社会经济因素	<ul style="list-style-type: none"> • 缔约方有可能考虑的《生物安全议定书》第 26 条范围内的社会经济因素是什么？
主题 2: 社会经济因素和其他国际义务	<ul style="list-style-type: none"> • 缔约方在将社会经济因素纳入其关于改性活生物体的决策时需要遵循哪些其他国际义务？
主题 3: 将社会经济因素纳入关于改性活生物体的决策的经验教训	<ul style="list-style-type: none"> • 采取了哪些方法来评估改性活生物体的可能的社会经济影响？ • 在评估社会经济影响的方法方面迄今积累了哪些经验？ • 将社会经济评估纳入决策进程的情况如何，吸取了哪些教训？
主题 4: 评估可能的社会经济影响以及估值评估的能力建设	<ul style="list-style-type: none"> • 国家在评估社会经济因素方面的主要能力建设需求是什么？ • 在对评估进行评价以及将其纳入关于进口某一改性活生物体的决定方面，主要的能力建设需求是什么？ • 如何在顾及生物安全政体能力建设框架的情况下解决这些需求？
主题 5: 关于社会经济因素的能力建设的目标群体	<ul style="list-style-type: none"> • 哪些应该是社会经济因素能力建设的主要目标群体（例如：决策者、政策制定者、管理者、技术人员，例如：风险和影响评估人员，其他专业人员，利益集团等）？
主题 6: 与社会经济因素相关的能力建设	<ul style="list-style-type: none"> • 已实施或正在实施哪些同《生物安全议定书》、改性活生物体范围内或者范围外社会经济影响相关的能力建设倡议？
主题 7: 其他事项和问题的公开论坛	<ul style="list-style-type: none"> • 在线区域会议以及根据第 BS-V/3 号决定将要举办的讲习班应该讨论哪些其他相关问题？

13. 要求提名哪些人感兴趣参与，以便在在线讨论小组中张贴信息。登记参加的有 93 人。其中，36 名与会者在讨论小组存在的七周内张贴了 230 多条信息。所有信息均可在线查阅：http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_forum_archive.shtml。

步骤 2：实时区域在线会议

14. 接着的步骤是 2011 年 6 月至 7 月间举行的一系列实时区域在线会议。共组织了 5 次会议：非洲两次（一次以英语、一次以法语举办），西欧和其他国家集团以及中欧和东欧一次，拉丁美洲和加勒比一次（以西班牙语举办），亚洲和太平洋一次。60 多名与会者作为国家代表、观察员或来宾参加了实时会议。

15. 实时会议的讨论集中在三个方面，每一方面都有若干指导性问题。表 2 作了概述。

表 2. 关于社会经济因素的实时区域在线会议的主题和指导性问题

主题	指导性问题
国家在生物安全决策中在社会经济因素问题上的经验	<ul style="list-style-type: none"> • 贵国是否将关于社会经济因素的规定列入国家生物安全框架、生物安全政策、立法和（或）条例？如果是，请简要说明相关的规定。 • 贵国在在生物安全决策中落实社会经济因素时取得了哪些经验？（例如，贵国是否在就某一具体改性活生物体作出决定时考虑了社会经济因素，或是进行了一般性技术评估？） • 将社会经济因素纳入决策的主要挑战和障碍是什么？如何解决的？ • 贵国在生物安全以外的部门是否有关于社会经济因素的经验？（例如，社会经济因素是否已被列入医药品等其他产品的决策进程，或列入利用社会影响评估或战略环境评估等方法进行的规划和决策中？）
促使将社会经济问题纳入生物多样性决策的考虑	<ul style="list-style-type: none"> • 贵国希望通过在关于改性活生物体的决策中考虑到社会经济因素实现何种目标？ • 为实现所确定目标需要评估哪些社会经济因素？ • 贵国为实现所确定目标需要何种能力建设？

其他问题	<ul style="list-style-type: none"> • 应如何执行《卡塔赫纳生物安全议定书》《2011-2020 年生物多样性战略计划》的业务目标 1.7？该业务目标是：“根据研究和交换资料就改性活生物体的进口做出决定时可能考虑到的社会经济因素提供相关指导”。 • 社会经济因素问题讲习班期间应该讨论的贵地区的若干主要问题是什么？ • 作为议定书缔约方会议的缔约方大会第六次会议期间围绕社会经济因素应该讨论的贵国地区的若干主要问题是什么？
------	---

16. 为实时区域在线会议印发了若干文件。这些文件包括关于各缔约方、其他国家政府和相关组织所提交关于社会经济因素的信息的文件的概述（又根据第 BS-V/3 号决定），其中主要包括关于体制安排和最佳做法的指导材料和案例研究（UNEP/CBD/BS/REGCONF-SEC/1/INF/1 号文件）。³

17. 为实时会议印发的其他文件包括：

- 作为资料文件提交作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议的关于就改性活生物体做决策时运用社会经济因素的情况和经验的调查的汇报报告（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/10 号文件）；
- 为作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议编制的关于社会经济因素、特别是关于第 26 条第 2 款的文件（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/15 号文件）；以及
- 为作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议编制的关于改性活生物体的社会经济影响的译件和案例研究汇编（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/1 号文件）。

18. 实时会议的全文，可在线查阅，网址是：
http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_realtime_about.shtml.

步骤 3：关于改性活生物体社会经济影响的研究和信息交流能力建设讲习班

19. 在挪威政府慷慨资助和印度政府欣然提议主办下，关于改性活生物体社会经济影响的研究和信息交流能力建设讲习班 2011 年 11 月 14 日至 16 日在新德里举行。

³ 通过“社会经济因素”门户中的“资源”一栏，公布了所提交文件的全文：
http://bch.cbd.int/protocol/cpb_art26/resources.shtml.

20. 根据第 BS-V/3 号决定的第 27 段, 2011 年 4 月在摩尔多瓦共和国基希讷乌举行的能力建设问题联络小组第八次会议就讲习班的组织向执行秘书提出了建议。联络小组关于会议的组织的建议可参阅联络小组第八次会议的报告。⁴

21. 讲习班的议程包括三个实质性项目。第一个项目是关于社会经济因素信息的交流与分析。为便利这一项目下的讨论, 编制了两份综合文件: 一是关于实时会议期间所述生物安全以外领域就社会经济因素进行决策的经验 (UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/2); ⁵ 二是通过来文、在线讨论小组以及实时区域在线会议所提交的各国在改性活生物体问题上就社会经济因素作决定时的经验 (UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/3)。⁶

22. 开始讨论第一个实质性议程项目时, 介绍了生物安全以外领域运用社会经济评估的情况。一个介绍谈及印度环境决策中的社会经济因素, 另一介绍谈及国际热带农业研究所关于社会经济影响评价的议题、方法和当前工作。玻利维亚、印度和挪威还介绍了关于将社会经济因素纳入关于改性活生物体的决策的案例研究。讲习班的参加者随后讨论了各自国家做决策时考虑了社会经济因素的各个领域、这些领域如何有助于为将社会经济因素纳入关于改性活生物体的决策提供译件, 以及在其他领域运用社会经济因素同生物安全可能有何种关系。

23. 第二个实质性议程项目是关于有关社会经济因素的能力建设活动、需要和优先事项。第 BS-V/3 号决定第 22 段邀请各缔约方和其他国家政府向生物安全信息交换所提交其在社会经济因素方面的努力建设需要和优先事项。一些缔约方在其根据第 2011-016 号通知提交的来文中列入了关于努力建设需要的信息。生物安全信息交换所中的能力建设需要和优先事项数据库⁷ 也载有关于社会经济因素的信息。为讲习班编制了一份文件, 综合了各来文和生物安全信息交换所中提供的信息, 以及来自 2009 年关于就改性活生物体做决策时运用社会经济因素的情况和经验的调查以及关于社会经济因素的在线讨论小组和实时会议的海报中的信息 (UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/4 号文件)。⁸

24. 讲习班期间, 执行和 (或) 资助生物安全能力建设活动的各国政府和组织协调会议的主席作了介绍。秘书处代表介绍了关于就改性活生物体做决策时运用社会经济因素的情况和经验的调查。参与社会经济因素和改性活生物体能力建设项目的两个组织的代表也介绍了它们的经验。讲习班与会者随后讨论了可以用来确定能力建设需要的重点的标准, 并参与了从区域角度确定努力建设需要的重点以及查清通过合作满足这些需要的备选办法的工作。他们还讨论了如何 确定有关改性活生物体决策中的社会经济因素方面的观念的明确性。

⁴ UNEP/CBD/BS/LG-CB/8/2 号文件, 可在线查阅: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=BSLGCB-08>。

⁵ 此文件可查阅: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bsws-sec-01/official/bsws-sec-01-02-en.pdf>。

⁶ 此文件可查阅: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bsws-sec-01/official/bsws-sec-01-03-en.pdf>。

⁷ <http://bch.cbd.int/database/activities/>。

⁸ 此文件可查阅: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bsws-sec-01/official/bsws-sec-01-04-en.pdf>。

25. 讲习班上的所有的介绍，均可通过关于“社会经济因素”的门户查阅：
http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art26/se_workshop_about.shtml。

26. 第三个实质性议程项目是审议讲习班的结论。为方便这一议程项目下的讨论，编制了一份文件，其中综合了来自关于要就社会经济因素采取的下一步的在线讨论小组和实时在线会议的译件，包括应该如何执行《战略计划》的业务目标 1.7，以及供缔约方第六次会议审议的社会经济因素方面的主要问题（UNEP/CBD/BS/WS-SEC/1/5）。⁹

27. 讲习班期间，与会者就国家、区域和国际各级今后应该就社会经济因素采取的步骤以及如何执行《战略计划》的业务目标 1.7 表示了意见。根据讲习班期间提出的看法，与会者审查了关于今后步骤的若干结论和建议，这些结论和建议附在了讲习班报告的附件中。这些结论和建议形成了下为第四节所载决定草案的建议要点。讲习班的报告全文可查阅资料文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/13。

四. 建议的决定草案要点

28. 谨建议作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第六次会议考虑以下内容：

欢迎改性活生物体的社会经济因素的研究和信息交流能力建设问题研讨会关于今后步骤的结论和建议；

注意到《卡塔赫纳生物安全议定书》第 26 条第 1 款并非规定性的，但认识到几个缔约方表示需要进一步的指导以便落实其将社会经济因素纳入其关于改性活生物体的决策的政策选择；

(a) 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织继续：

- (一) 开展关于改性活生物体的社会经济影响的调查研究，以便弥补差距和查明与改性活生物体相关的具体社会经济问题；
- (二) 通过生物安全信息交换所分享和交流关于其在考虑改性活生物体的社会经济影响方面的研究、研究方法和经验的信息；

(b) 成立特设专家组继续开展关于社会经济因素的工作，办法是开展以下任务：

- (一) 确定关于社会经济因素的观念的明确性；
- (二) 汇编和审查关于改性活生物体的社会经济影响的信息，包括关于具体案例的现有信息；

⁹

此文件可查阅：<http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bsws-sec-01/official/bsws-sec-01-05-en.pdf>。

- (三) 制定《战略计划》业务目标 1.7 范围内的社会经济因素的准则（第 BS-V/16 号决定），除其他外，查明需要回答的主要问题，并提供能够用来考虑改性活生物体的社会经济影响的最低共同要素。准则应提供灵活性，以便考虑到不同国家的情况，并通过案例研究补充更具体的信息；
- (c) 请执行秘书根据上文 (b) 段 (二) 和向秘书处提交的关于社会经济因素的信息，对以下方面进行一次现状评估：
- (一) 含有关于社会经济因素的规定的现有体制框架、立法和政策；
 - (二) 与生物安全和社会经济因素相关的能力建设活动；
 - (三) 现有的专门知识；
 - (四) 关于社会和经济影响评估的其他政策倡议，以期制定全球概况。
- - - - -